Naída

SuperPower & UltraPower

Gebrauchsanweisung

0459
0682

PHONAK life is on

Inhalt

Willkommen 5

Gerätebeschreibung 6
Naída SuperPower & UltraPower Hörsystem mit Ohrpass-Stück 7
Naída SuperPower & UltraPower sind wasserresistent! 7

Kurze Einführung
Batterie einsetzen 9
Ein- und Ausschalten 9
Lautstärke einstellen 10
Wahl der Hörprogramme 10

Vorbereitung
Batterie ersetzen 11
Kindersicheres Batteriefach 12
Warnung bei Batterie-Ende 15
Kennung des linken / rechten Hörsystems 16
Naída Hörsystem mit Ohrpass-Stück ins Ohr einsetzen 18
Secure 'n Stay – optionale Halterung 21

Bedienung

Ein- und Ausschalten 24
FM System 25
Verzögertes Einschalten 25
Lautstärke einstellen 26
Wahl der Hörprogramme 28
Telefonspule (optional) 29
EasyPhone 30

Drahtloses Zubehör (optional)

myPilot 33
iCom 36
iView 38

FM Kommunikation (optional) 40

Designintegrierte FM Empfänger ML10i, ML11i 41
Universeller FM Empfänger MLxi, MicroMLxS 46
Anbringen / Entfernen von Audioschuh AS10, AS11 47
EasyFM 50
Manuelle Aktivierung eines FM Programms 50
FM Multifrequenzprodukte 51

Pflege und Unterhalt
Naída ist wasserresistent! 52
Wind- und Wetterschutz 54
Wichtige Hinweise 57

Warnungen 60

Service und Garantie 61

Phonak Vertriebsnetz weltweit 64

Willkommen

Ihr neues Naída Hörsystem verfügt über die modernste digitale und drahtlose Hörtechnologie. Naída sorgt dafür, dass Sie in allen Ihren Hörsituationen – vollautomatisch – in den Genuss von maximaler Klangqualität, höchster Sprachverständlichkeit und optimalem Hörkomfort kommen. Hightech macht es möglich, dass hochkomplexe Hörsysteme einfach und praktisch zu bedienen sind.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um von allen Möglichkeiten Ihres neuen Naída Hörsystems zu profitieren. Bei Fragen wird Ihnen Ihr Hörakustiker gerne Auskunft geben.

Naída Hörsysteme sind ein Schweizer Qualitätsprodukt von Phonak, einem weltweit führenden Unternehmen in Hörsystemtechnologie, Innovation und Zuverlässigkeit. Richtig eingesetzt und gepflegt, wird Ihr Naída Hörsystem Ihr Gehör viele Jahre lang unterstützen.

Für detaillierte Informationen über Naída, besuchen Sie bitte www.naida.phonak.com

Phonak – life is on

Gerätebeschreibung

Naída SuperPower & UltraPower mit Ohrpass-Stück

① Mikrofone mit Wind- und Wetterschutz (wasserresistent)
② Programmwahlschalter (TacTronic)
③ Programmierabdeckung
④ Lautstärkesteller
⑤ Batteriefach mit Ein- / Ausschalter (für Kinder: kindersichere Junior Modelle)
⑥ Hörwinkel / Schallaustritt
⑦ Individuelles Ohrpass-Stück
⑧ Batteriefach mit Wind- und Wetterschutz (wasserresistent)

Naída SuperPower & UltraPower sind wasserresistent!

Das wasserresistente Gehäuse von Naída ermöglicht Ihnen ein völlig neues Maß an Freiheit in Ihrem täglichen Leben. Das robuste und zuverlässige Design von Naída bietet Ihnen in wesentlich mehr Situationen Verstärkung: bei schweißtreibender Arbeit, intensivem Training oder bei feuchtem und nassem Klima.

Naída Hörsysteme und die designintegrierten FM Empfänger sind unter den folgend genannten Bedingungen wasser-, schweiß- und schmutzresistent:

- Batteriefach und Programmierabdeckung sind vollständig geschlossen
- Der Wind- und Wetterschutz ist an allen drei Stellen korrekt angebracht
- Das Hörsystem wird gemäß Beschreibung in dieser Gebrauchsanweisung verwendet, gepflegt und unterhalten

Tragen Sie Ihre Hörsysteme nicht beim Duschen, Schwimmen oder Haare waschen.

Tragen Sie Ihre Hörsysteme nicht im Wasser: sie sind nicht für Aktivitäten wie Schwimmen verwendbar.

Naída Hörsysteme dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden.

Nach Kontakt mit Wasser oder Schweiß müssen die Hörsysteme gereinigt werden. Beachten Sie dafür bitte das entsprechende Kapitel in dieser Gebrauchsanweisung auf Seite 58.

Richtig gepflegt funktionieren Ihre Hörsysteme länger einwandfrei.

Mehr Informationen bezüglich der Wasserresistenz finden Sie auf Seite 52.

Kurze Einführung

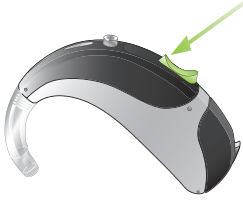
Batterie einsetzen
Für Details siehe Seite 12

Ein- und Ausschalten
Für Details siehe Seite 24

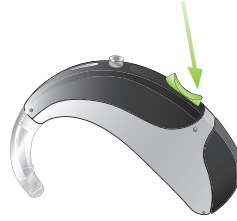
Ein **Aus** **Ein**

Lautstärke einstellen
Für Details siehe Seite 26

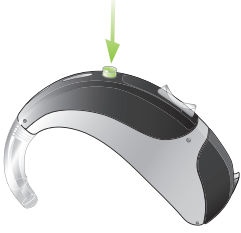
Lauter



Leiser



Wahl der Hörprogramme
Für Details siehe Seite 28

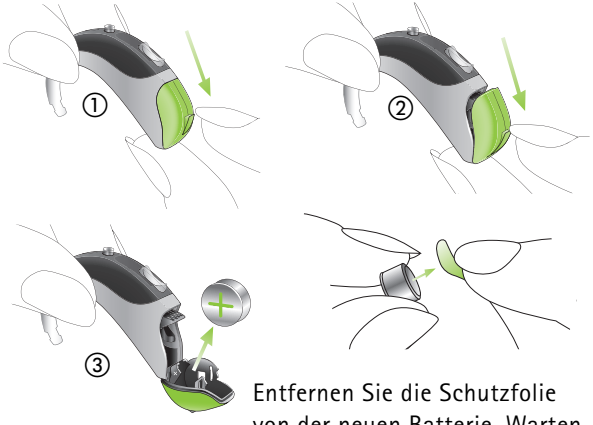


Vorbereitung

Batterie ersetzen

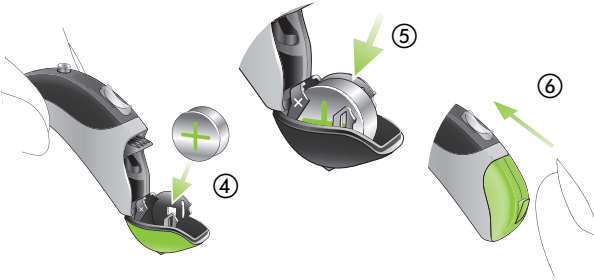
Verwenden Sie für alle Naída SP (SuperPower) Modelle Batterien vom Typ 13 und für alle Naída UP (UltraPower) Modelle Batterien vom Typ 675.

Öffnen Sie den Batteriedeckel am Nagelgriff vollständig und entfernen Sie die leere Batterie ①, ②, ③.



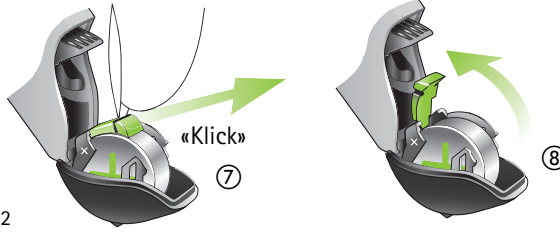
Entfernen Sie die Schutzfolie von der neuen Batterie. Warten Sie bitte zwei Minuten, bevor Sie sie einsetzen.

Setzen Sie die Batterie so ein, dass das «+»-Zeichen (flache Seite) mit dem «+» auf dem Batteriefach ④, ⑤ übereinstimmt und schließen Sie das Batteriefach ⑥.

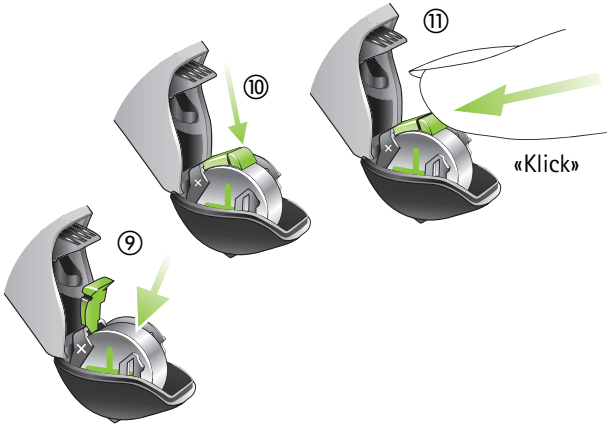


Kindersicheres Batteriefach

Bei den Junior Modellen (Produktnamen mit Erweiterung Jr) ist das Batteriefach aus Sicherheitsgründen blockiert. Die Sperre kann mit einem Fingernagel leicht gelöst werden. Platzieren Sie Ihren Fingernagel in die Rille und drücken Sie die Verriegelung vom Hörsystem weg ⑦ und anschließend nach oben ⑧.



Die Batterie kann nur eingesetzt werden, wenn die Verriegelung in hochgeklappter Stellung ist ⑨. Schieben Sie die Verriegelung über die eingesetzte Batterie ⑩. Blockieren Sie die Batterie, indem Sie mit Ihrem Finger Richtung Hörsystem drücken ⑪. Überprüfen Sie, ob die Verriegelung richtig sitzt und die Batterie nicht herausgenommen werden kann, bevor Sie das Batteriefach schließen.



Das kindersichere Batteriefach ist sowohl für den designintegrierten FM Empfänger als auch für den universellen Empfänger mit Audioschuh erhältlich.

- **Behandeln Sie den Batteriedeckel vorsichtig, ohne Gewalt.**
- **Wenn Sie beim Schließen des Deckels einen Widerstand spüren, prüfen Sie, ob die Batterie korrekt eingelegt ist.**
- **Das Hörsystem funktioniert nicht, wenn die Batterie falsch eingelegt ist. Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie die Batterie korrekt ein. Bei Junior Modellen muss die Batterieverriegelung richtig über der Batterie platziert und blockiert sein, bevor das Batteriefach geschlossen wird.**
- **Das Batteriefach muss vollständig geschlossen sein, damit das Hörsystem wasserresistent ist.**
- **Wenn Sie Ihre Hörsysteme nicht benützen, lassen Sie die Batteriefächer offen, damit evtl. eingedrungene Feuchtigkeit verdunsten kann.**
- **Wir empfehlen, dass Sie ausschließlich Batterien verwenden, die Ihr Hörakustiker für gut befindet und verkauft.**

Warnung bei Batterie-Ende

Kurz bevor die Batterie leer ist, macht Sie ein Signalton darauf aufmerksam. Sie haben nun ca. 30 Minuten Zeit, um die Batterie zu ersetzen. Bei qualitativ hochwertigen Batterien kann diese Reserve noch größer sein und der Signalton ertönt etwa jede halbe Stunde.

Für die optimale Verwendung der Batterien empfehlen wir Ihnen, die Reservezeit in der Anfangsphase der Anwendung Ihrer Naída Hörsysteme individuell zu testen und zu schätzen.

Hinweis:
Bitte beachten Sie, dass sich der Batterieverbrauch bei regelmäßiger Verwendung der myPilot Fernsteuerung, des iView Auslesegerätes oder des iCom Kommunikations-Interfaces erhöht.

Kennung des linken und rechten Hörsystems

Es ist wichtig, für jedes Ohr das richtige Hörsystem zu benutzen.

Ihr Hörakustiker kann die Hörsysteme für Sie markieren. Die Farbmarkierung auf dem unteren Teil des Batteriefachs bezeichnet das linke / rechte Hörsystem wie folgt:

blau = links

rot = rechts

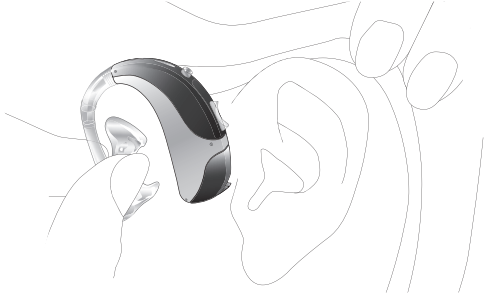
Wenn eine designintegrierte FM Lösung an Ihrem Hörsystem angebracht ist, so ist der Farbcode auf dem FM System markiert. Die untenstehenden Bilder zeigen, wie Sie das linke und das rechte Hörsystem voneinander unterscheiden können.

blau = links

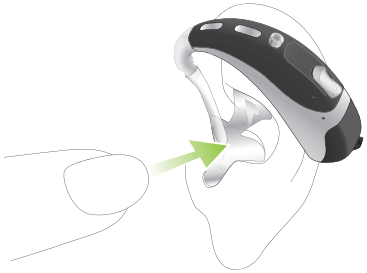
rot = rechts

Naída mit Ohrpass-Stück ins Ohr einsetzen

Fassen Sie das Ohrpass-Stück zwischen Daumen und Zeigefinger. Benutzen Sie dazu die linke Hand fürs linke Ohr respektive die rechte Hand fürs rechte Ohr.



Führen Sie Ihre Hand so zum Ohr, dass das Ohrpass-Stück auf Ihr Ohr zeigt. Drehen Sie die Hand leicht nach vorn.



Führen Sie das Ohrpass-Stück in Ihren Gehörgang. Sollte das Einsetzen Probleme bereiten, ziehen Sie mit der anderen Hand ein wenig am Ohr – nach hinten und nach oben. Drehen Sie jetzt das Ohrpass-Stück leicht rückwärts, bis es korrekt sitzt.

Legen Sie das Hörsystem hinter Ihr Ohr. Der Schlauch darf sich dabei nicht verdrehen.

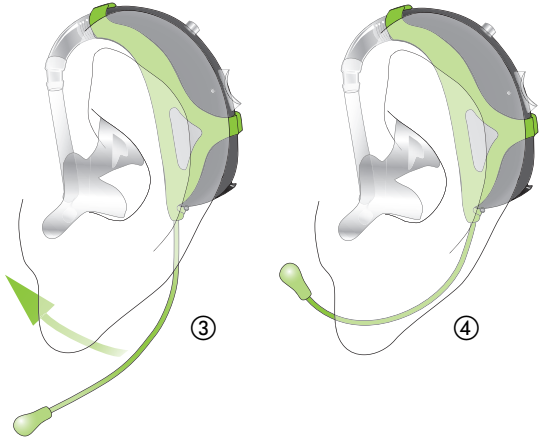
Kontrollieren Sie den Sitz des Ohrpass-Stückes, indem Sie der Kontur der Ohrmuschel mit dem Finger nachfahren.

Zum Abnehmen des Hörsystems reduzieren Sie zuerst die Lautstärke oder schalten das Gerät aus. Ziehen Sie vorsichtig – nicht am Schlauch – das Ohrpass-Stück aus Ihrem Ohr.

Secure 'n Stay – optionale Halterung

Secure 'n Stay ist eine optionale Halterung, die leicht am Hörsystem angebracht werden kann ①, ②.

Secure ‘n Stay sorgt für einen guten Halt des Hörsystems hinter dem Ohr ③, ④ und bietet noch mehr Komfort bei sportlichen Aktivitäten, beim Spielen, etc. Ihr Hörakustiker gibt Ihnen gerne weitere Informationen.



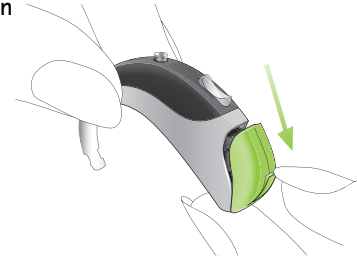
Secure ‘n Stay kann auch verwendet werden, wenn ein FM System am Hörsystem angebracht ist.

Hinweis:
Bevor Sie Secure 'n Stay benützen, lesen Sie bitte die der Packung beiliegenden Anweisungen sorgfältig durch. Secure 'n Stay ist so ausgelegt, dass es in allen für das Tragen des Naída Hörsystems empfohlenen Situationen verwendet werden kann.

Verwenden Sie nur die Secure 'n Stay mit der geeigneten Grösse für Ihr Hörsystem:
Secure 'n Stay SP: Naída SP (SuperPower) Modelle
Secure 'n Stay UP: Naída UP (UltraPower) Modelle

Bedienung

Ein- und Ausschalten
Ausschalten



Öffnen Sie den Batteriefachdeckel am Nagelgriff, bis er in der Aus-Stellung einrastet. Berücksichtigen Sie dabei, dass Naída Hörsysteme wasserresistent (versiegelt) sind, so dass Sie für die Aus-Stellung etwas mehr Kraft anwenden müssen.

Einschalten

Schließen Sie das Batteriefach. Nach dem Einschalten arbeiten Ihre Naída Hörsysteme immer im Startprogramm und mit der voreingestellten Verstärkung.

FM System

Das Ein- und Ausschalten eines designintegrierten FM oder eines universellen FM Empfängers mit Audioschuh (siehe Seite 43 bzw. 46) erfolgt ebenfalls wie oben beschrieben.

Berücksichtigen Sie dabei, dass designintegrierte FM Systeme wasserresistent (versiegelt) sind, so dass Sie zum richtigen Schließen ein zweites Mal auf den Empfänger / Batteriefach drücken müssen (2 x "Klick" nur für Naída UltraPower).

Verzögertes Einschalten

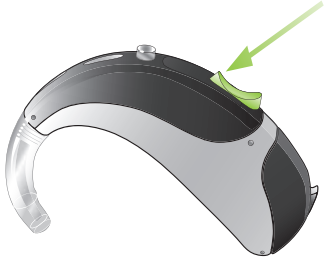
Bitte beachten Sie, dass Ihr Hörsystem zum Starten einige Sekunden braucht.

Ihr Hörakustiker kann Naída so konfigurieren, dass es verzögert einschaltet (um 9 oder 15 Sekunden), um Störungen während des Einsetzens ins Ohr zu vermeiden. Die Aktivierung wird durch einen Signalton bestätigt.

Lautstärke einstellen

Die Lautstärke Ihres Naída Hörsystems kann lauter oder leiser als der voreingestellte Pegel eingestellt werden.

Lauter



Leiser

Hinweise:

- Ein Signalton bestätigt jede Betätigung des Lautstärkereglers. Ein doppelter Signalton macht darauf aufmerksam, dass die Grenze des Lautstärkebereichs erreicht wurde.

- Der Lautstärkeregler kann durch eine kindersichere Version ersetzt werden, die speziell für kleine Kinder entwickelt wurde. Ihr Hörakustiker nimmt diesen Wechsel gerne vor. Die Lautstärke kann dann nur noch mit der myPilot Fernsteuerung (siehe Seite 33) verstellt werden oder von Hand mit einem spitzen Gegenstand, wie etwa einem Stift.
  Drücken Sie den Stift leicht auf den unteren oder oberen Teil des Lautstärkereglers, so wie auf Seite 26 abgebildet.

QuickSync – Synchronisation von zwei Hörsystemen
QuickSync erlaubt die automatische Synchronisation der Lautstärke- und Hörprogrammeinstellungen und ist für Naída V Modelle verfügbar. Hörsystemträger, die zwei Hörsysteme tragen, müssen die Funktionalität so nur noch an einem Hörsystem aktivieren und das andere Hörsystem wird automatisch angepasst. Möglicherweise hat Ihr Hörakustiker diese drahtlose Synchronisation deaktiviert.

Wahl der Hörprogramme

Automatische Programmwahl

Die Programmwahl ist bei Naída vollautomatisch. Naída erkennt verschiedene Hörsituationen und aktiviert automatisch das passende Hörprogramm.

Erweiterte Programmwahl

Falls Sie dies wünschen, kann Ihnen Ihr Hörakustiker zusätzlich individuelle Programme, die für spezifische Hörsituationen oder für FM (Funkkommunikation) zuständig sind, programmieren. Zusätzliche Programme können mit myPilot (siehe Seite 33) und/oder mit dem Programmwahlschalter aktiviert werden.

QuickSync – Synchronisation der Hörsysteme

QuickSync erlaubt die automatische Synchronisation der Lautstärke- und Hörprogrammeinstellungen und ist für Naída V Modelle verfügbar. Hörsystemträger, die zwei Hörsysteme tragen, müssen die Funktionalität so nur noch an einem Hörsystem aktivieren und das andere Hörsystem wird automatisch angepasst. Möglicherweise hat Ihr Hörakustiker diese drahtlose Synchronisation deaktiviert.

Programmwahlschalter (TacTronic)
Der Programmwahlschalter ermöglicht das Umschalten zwischen der Automatik und der Stummschaltung. Eine kurze Melodie bestätigt die Aktivierung der Automatik.

Wichtig
Bitten Sie Ihren Hörakustiker, Ihnen eine detaillierte Beschreibung Ihrer eigenen Hörprogramme mit einer Anleitung, wie diese mit myPilot bzw. dem Programmwahlschalter aktiviert werden, auszudrucken.

Telefonspule (optional)

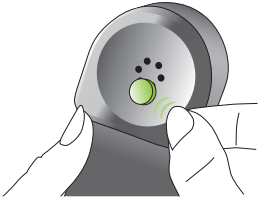
Ihr Hörakustiker kann ein Telefonspulen-Programm bei Ihren Naída Hörsystemen aktivieren. Die Programme mit Telefonspule werden für das Telefonieren mit geeigneten Telefonen, für Räume mit Induktionsschleifen (in gewissen Schulen, Theatern, Kirchen usw. installiert) und für andere drahtlose Lösungen (Bsp. das FM System MyLink von Phonak) verwendet.

EasyPhone

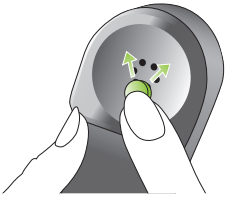
Die EasyPhone Funktion ermöglicht es Ihrem Naída, automatisch das Telefonprogramm zu wählen, wenn der Telefonhörer ans Ohr gehalten wird. Ein akustisches Signal bestätigt die Aktivierung des Programms. Sobald der Telefonhörer wieder vom Ohr entfernt wird, kehrt das Hörsystem automatisch zum vorherigen Programm zurück.

Bei einigen Telefonhörern ist das Magnetfeld stark genug, um EasyPhone zu aktivieren. Andere Telefonhörer benötigen zum Aktivieren dieser Funktion einen zusätzlichen Magneten, der am Hörer angebracht wird.

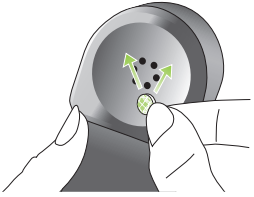
Anbringen des EasyPhone Magneten



Reinigen Sie den Telefonhörer gründlich.
Halten Sie den Hörer nahezu vertikal, als ob Sie telefonieren möchten. Halten Sie den Magneten in die Nähe des Lautsprechers des Telefonhörers und lassen Sie ihn los. Der Magnet wird sich automatisch auf die richtige Seite drehen.



Wenn Sie mit dem **linken Ohr** telefonieren, platzieren Sie den Magneten in der oberen **linken Hälfte** des Hörers.
Wenn Sie mit dem **rechten Ohr** telefonieren, platzieren Sie den Magneten in der oberen **rechten Hälfte** des Hörers.



Kleben Sie den Magneten mit dem doppelseitigen Klebeband an die oben beschriebene Stelle. Achten Sie dabei darauf, dass die Schallöffnungen des Telefonhörers nicht verschlossen werden.

Zum Telefonieren halten Sie nun den Telefonhörer nicht mehr an den Gehörgang (Ohröffnung), sondern stattdessen an das Mikrofon an der Vorderseite Ihres Hörsystems.

Verwendung von EasyPhone
Verwenden Sie das Telefon, wie Sie es gewohnt sind. Am Anfang müssen Sie den Telefonhörer vielleicht ein wenig bewegen, bis Sie die optimale Position für ein zuverlässiges Schalten und angenehmes Hören ermittelt haben.
Falls nötig, befestigen Sie den Magneten an einer anderen Stelle, um den Komfort beim Telefonieren zu erhöhen.

Bewahren Sie Magnete außer Reichweite von Kindern und Haustieren auf. Wenn ein Magnet verschluckt wird, suchen Sie bitte einen Arzt auf.

Der für die Verstärkung des magnetischen Feldes Ihres Telefonhörers eingesetzte Magnet kann unter Umständen gewisse medizinische Geräte oder elektronische Systeme beeinflussen. Stellen Sie sicher, dass der Magnet (bzw. der mit dem Magnet ausgestattete Telefonhörer) mindestens 30 cm von Kreditkarten, Floppy Disks und anderen magnetisch empfindlichen Geräten entfernt ist.

Hörsystemträger mit implantiertem Herzschrittmacher werden gebeten, die Sicherheitshinweise des Herzschrittmacher-Herstellers zu beachten. Falls das Signal beim Telefonieren oder beim Wählen stark verzerrt ist, wird der Telefonhörer eventuell durch das Magnet unerwünscht beeinflusst.

Drahtloses Zubehör (optional)

myPilot

Die myPilot Fernsteuerung von Phonak ist ein optionales Zubehör. Sie ermöglicht eine diskrete und praktische Bedienung aller Naída Funktionen.

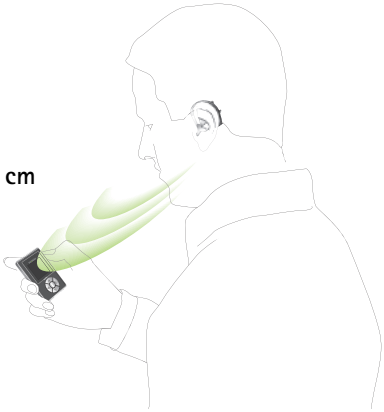
- Lautstärke erhöhen oder reduzieren
- Programmwahl
- Automatikmoduswahl
- Uhr und Alarmfunktion
- myPilot Batteriestand
- Auslesen von Lautsärke, Programm und Batteriestand des Hörsystems

Für detaillierte Informationen zu Ihrem myPilot, beachten Sie bitte die entsprechende Gebrauchsanweisung oder fragen Sie Ihren Hörakustiker.

myPilot ist in zwei attraktiven Farben erhältlich: anthrazit und weiß.

Beachten Sie das Foto für beste Ergebnisse mit Ihrem myPilot.

Maximale Reichweite: 50 cm



Verwenden Sie Ihren myPilot nicht an Orten, wo elektronische Geräte verboten sind.

iCom

iCom ist ein optionales Zubehör, das für alle Naída Hörsysteme erhältlich ist. Per Knopfdruck verbindet iCom Ihre Hörsysteme mit der Technologie um Sie herum (Mobiltelefone, Audiogeräte, FM Systeme etc.).

Bluetooth Verbindung
Mit iCom lassen sich Ihre Hörsysteme über Bluetooth ganz leicht mit Ihrem Mobiltelefon verbinden.

iCom kann zudem Audiosignale von jedem Bluetooth-fähigen Gerät (oder über eine Standard-Audiobuchse) wie MP3-Player, Laptops, Computer und Fernseher in Stereoqualität übermitteln.

Für zusätzliche Informationen zur Verwendung des iCom konsultieren Sie bitte die entsprechende Gebrauchsanweisung oder fragen Sie Ihren Hörakustiker.

FM Kompatibilität
iCom bietet zudem Zugang zu FM Systemen bei Anschluss eines universellen FM Empfängers von Phonak.

EasyAudio und EasyBluetooth
Ihre Hörsysteme umfassen zwei spezielle Audioprogramme: EasyAudio und EasyBluetooth. Bei Empfang eines Audio- oder Bluetooth-Signals vom iCom werden diese Programme in Ihren Hörsystemen automatisch ausgewählt. Mit EasyAudio und EasyBluetooth haben Sie stets das optimale Programm für Audio- und Mobiltelefonanwendungen. Ein akustisches Signal in Ihrem Hörsystem bestätigt Ihnen die Umschaltung auf das jeweilige Easy-Programm.
Für zusätzliche Informationen über die zahlreichen Anwendungsmöglichkeiten von iCom konsultieren Sie bitte die iCom Gebrauchsanweisung.

Verwenden Sie Ihr iCom nicht an Orten, wo elektronische Geräte verboten sind.

iView

Der iView ist ein optionales Zubehör für Eltern mit Kleinkindern sowie für Lehrer oder Pfleger. Per Knopfdruck zeigt Ihnen iView den Batteriestand des Hörsystems, das aktuelle Hörprogramm und die Lautstärkeneinstellungen auf einem großen Bildschirm an.

Für zusätzliche Informationen zur Verwendung von iView konsultieren Sie bitte die entsprechende Gebrauchsanweisung oder fragen Sie Ihren Hörakustiker.

Verwenden Sie Ihr iView nicht an Orten, wo elektronische Geräte verboten sind.

FM Kommunikation (optional)

Ihr Naída Hörsystem ist mit Direct Audio Input (DAI) ausgestattet. Mit Ihm können Sie alle Vorteile von Phonak Hightech-Funksystemen nutzen.

FM Systeme ermöglichen klares Verstehen in Situationen, wo das Hören durch Distanz, Umgebungsgeräusche oder Nachhall stark beeinträchtigt wird. Ein Funksystem besteht aus einem Funksender und einem Funkempfänger. Der Funksender übermittelt das Signal an den Empfänger.

Für zusätzliche Informationen zur Verwendung von FM Empfängern oder Sendern konsultieren Sie die entsprechende Gebrauchsanweisung oder fragen Sie Ihren Hörakustiker.

FM Lösungen für Naída
Phonak bietet zwei FM Lösungen für Ihr Naída Hörsystem:

1. Den designintegrierten FM Empfänger (siehe unten)
2. Den universellen FM Empfänger (siehe Seite 46)

1. Designintegrierte FM Empfänger ML10i und ML11i

Perfekt in das Design von Naída integriert für den täglichen Gebrauch.

Einfach am Hörsystem ein- / auszuschalten (siehe Seite 24).

Hinweis:
ML10i: Naída UP (UltraPower) Modelle
ML11i: Naída SP (SuperPower) Modelle

FM Kommunikation (optional)

Naída SuperPower & UltraPower mit designintegriertem FM Empfänger (ML10i, ML11i)

① Mikrofone mit Wind- und Wetterschutz (wasserresistent)
② Programmwahlschalter (TacTronic)
③ Programmierabdeckung
④ Lautstärkesteller
⑤ Batteriefach mit Ein- / Ausschalter (für Kinder: kindersichere Junior Modelle)
⑥ Hörwinkel / Schallaustritt
⑦ Individuelles Ohrpass-Stück
⑧ Batteriefach mit Wind- und Wetterschutz (wasserresistent)
⑨ Designintegrierter FM Empfänger

Naída mit der designintegrierten FM Lösung sind wasserresistent

Das wasserresistente Gehäuse von Naída ermöglicht Ihnen ein völlig neues Maß an Freiheit in Ihrem täglichen Leben. Das robuste und zuverlässige Design von Naída bietet Ihnen in wesentlich mehr Situationen Verstärkung: bei schweißtreibender Arbeit, intensivem Training oder bei feuchtem und nassem Klima.

Naída Hörsysteme und der designintegrierte FM Empfänger sind unter den unten genannten Bedingungen wasser-, schweiß- und schmutzresistent:

- Batteriefach und Programmierabdeckung sind vollständig geschlossen
- Der Wind- und Wetterschutz ist an allen drei Stellen korrekt angebracht
- Das Hörsystem wird gemäß Beschreibung in dieser Gebrauchsanweisung verwendet, gepflegt und unterhalten

- **Tragen Sie Ihre Hörsysteme nicht beim Duschen, Schwimmen oder Haare waschen.**
- **Tragen Sie Ihre Hörsysteme nicht im Wasser: sie sind nicht für Aktivitäten wie Schwimmen verwendbar.**
- **Naída Hörsysteme dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden.**
- **Nach Kontakt mit Wasser oder Schweiß müssen die Hörsysteme gereinigt werden. Beachten Sie dafür bitte das entsprechende Kapitel in dieser Gebrauchsanweisung auf Seite 58.**
- **Richtig gepflegt und unterhalten, funktionieren Ihre Hörsysteme länger einwandfrei.**

Mehr Informationen bezüglich der Wasserresistenz finden Sie auf Seite 52.

2. Universelle FM Empfänger (MLxi, MicroMLxS)

MLxi: Zusammen mit dem Audioschuh-Interface.*

Er kann entfernt werden, wenn keine FM Lösung benötigt wird.
Nähere Angaben zum Ein- und Ausschalten des Hörsystems finden Sie auf der Seite 24.

Hinweis:
Damit die FM Lösung immer sofort einsatzbereit ist, empfiehlt Phonak, den MLxi nicht zu entfernen, wenn keine FM Lösung gebraucht wird. Der MLxi kann per Knopfdruck ganz leicht ausgeschaltet werden.

MicroMLxS: Zusammen mit dem Audioschuh-Interface.*

Zum Einschalten stellen Sie den MicroMLxS Schalter in die Position «•».

*AS10: Naída UP (UltraPower) Modelle
AS11: Naída SP (SuperPower) Modelle

Er kann entfernt werden, wenn keine FM Lösung benötigt wird. Nähere Angaben zum Ein- und Ausschalten des Hörsystems finden Sie auf der Seite 24.

Hinweis:

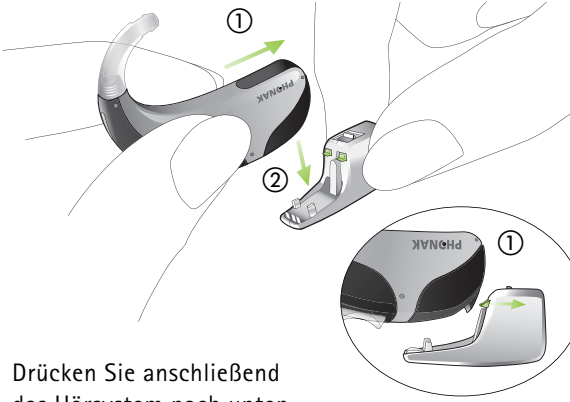
- Damit die FM Lösung immer sofort einsatzbereit ist, empfiehlt Phonak, den MicroMLxS nicht zu entfernen, wenn keine FM Lösung gebraucht wird. Der MicroMLxS lässt sich gegebenenfalls einfach ausschalten, indem der Schalter in die Stellung «o» gestellt wird, siehe die Abbildung auf Seite 46.

- Naída Hörsysteme, die mit dem speziellen Batteriefach modifiziert wurden (sodass der Audioschuh verwendet und der FM Universalempfänger angeschlossen werden kann), sind **nicht länger** wasserresistent.

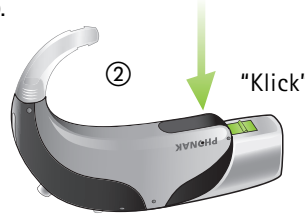
Anbringen und Entfernen des Audioschuhs (AS10, AS11)

Ihr Hörakustiker hat Ihr Naída Hörsystem (mit einem besonderen Batteriefach) bereits für den Einsatz mit einem FM Empfänger, MLxi, vorbereitet.

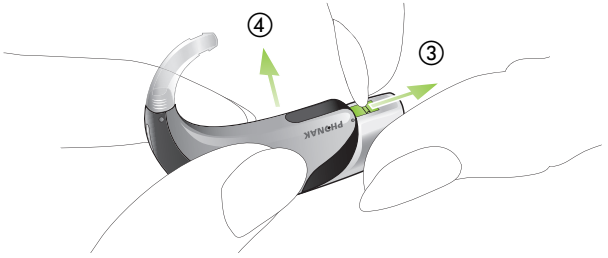
Um den Audioschuh aufzustecken, halten Sie ihn fest in Ihrer Hand und drücken Sie mit der Unterseite des Hörsystems auf die kleinen schwarzen Verriegelungsstifte ①, siehe Seite 48.



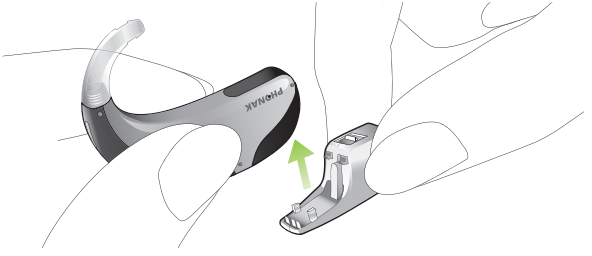
Drücken Sie anschließend das Hörsystem nach unten, bis es einrastet ②.



Um den Audioschuh zu entfernen, stellen Sie das Hörsystem auf eine feste Unterlage, halten Sie den Audioschuh fest und drücken Sie die Verriegelung nach unten ③.



Ziehen Sie das Hörsystem mit der anderen Hand nach oben ④.



Wenn er nicht benötigt wird, schaltet der Empfänger automatisch in einen Stromsparmodus.

Hinweis:
Damit die FM Lösung immer sofort einsatzbereit ist, empfiehlt Phonak, den MLxi nicht zu entfernen, wenn keine FM Lösung gebraucht wird. Der MLxi kann per Knopfdruck ganz leicht ausgeschaltet werden.

EasyFM

Die EasyFM Funktion aktiviert automatisch das FM + M Programm, wenn ein FM Empfänger an Ihr Hörsystem angeschlossen wurde, das Hörsystem im Modus «A» (Automatik) ist und ein FM Signal erkannt wird. Ein Signalton bestätigt das Umschalten. Das Hörsystem schaltet wieder zu «A» zurück, wenn das FM Signal ausgeschaltet wird.

Sie können die EasyFM Funktion jederzeit mit dem Programmwahlschalter oder einer Fernsteuerung aufheben.

Manuelle Aktivierung eines FM Programms

- myPilot (falls von Ihrem Hörakustiker aktiviert): Wählen Sie das gewünschte FM Programm. Die Wahl wird mit einem Signalton bestätigt.

- Programmwahlschalter (falls von Ihrem Hörakustiker aktiviert): Schalten Sie das Programm um, bis Sie das gewünschte FM Programm erreichen (entsprechender Signalton ertönt).

FM Multifrequenzprodukte

Phonak bietet eine große Auswahl an FM Sendern:

inspiro – der Sender für Schulen

SmartLink – flexibler, multifunktionaler Sender mit Bluetooth

ZoomLink – praktischer Sender mit drei Mikrofoneinstellungen

EasyLink – der anwenderfreundliche Sender

Pflege und Unterhalt

Naída ist wasserresistent!

Das wasserresistente Gehäuse von Naída ermöglicht Ihnen ein völlig neues Maß an Freiheit in Ihrem täglichen Leben. Das robuste und zuverlässige Design von Naída bietet Ihnen in wesentlich mehr Situationen Verstärkung: bei schweißtreibender Arbeit, intensivem Training oder bei feuchtem und nassem Klima.

Naída Hörsysteme und die designintegrierten FM Empfänger sind unter den unten genannten Bedingungen wasser-, schweiß- und schmutzresistent:

- Batteriefach und Programmierabdeckung sind vollständig geschlossen
- Der Wind- und Wetterschutz ist an allen drei Stellen korrekt angebracht
- Das Hörsystem wird gemäß Beschreibung in dieser Gebrauchsanweisung verwendet, gepflegt und unterhalten

- **Tragen Sie Ihre Hörsysteme nicht beim Duschen, Schwimmen oder Haare waschen.**
- **Tragen Sie Ihre Hörsysteme nicht im Wasser: sie sind nicht für Aktivitäten wie Schwimmen verwendbar.**
- **Naída Hörsysteme dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden.**
- **Nach Kontakt mit Wasser oder Schweiß müssen die Hörsysteme gereinigt werden. Beachten Sie dafür bitte das entsprechende Kapitel in dieser Gebrauchsanweisung auf Seite 57.**
- **Richtig gepflegt und unterhalten, funktionieren Ihre Hörsysteme länger einwandfrei.**

Hinweis:

- Naída Hörsysteme, die mit dem speziellen Batteriefach modifiziert wurden (sodass der Audioschuh verwendet und die FM Universalempfänger angeschlossen werden können), sind **nicht länger** wasserresistent.

- Funktioniert das Hörsysteme nicht mehr, weil sie versehentlich ins Wasser getaucht wurden, unternehmen Sie bitte die folgenden Schritte: Batteriefach öffnen, Gehäuse und Innenseite des Batteriefachs mit einem weichen Tuch trocknen und Batterie auswechseln.

Wind- und Wetterschutz

Wichtig: Der dreiteilige Wind- und Wetterschutz ist ein exklusives Phonak Filtersystem, das die Hightech-Mikrofone und die Batteriefachöffnung vor Staub und Feuchtigkeit oder Wasser schützt.

Die Lebensdauer des Wind- und Wetterschutzes sollte mehrere Monate betragen, abhängig von äußeren Einflüssen (Feuchtigkeit, Staub, Transpiration usw.). Das Filtersystem bitte nicht reinigen, sondern in regelmäßigen Abständen vom Hörakustiker ersetzen lassen.

Verwenden Sie Ihre Hörsysteme niemals ohne Wind- und Wetterschutz. Ist dieser nicht korrekt angebracht, ist das Hörsystem nicht wasserresistent (siehe Seite 52).

Die folgenden Pflegehinweise tragen dazu bei, die Wirksamkeit des Wind- und Wetterschutzes sicherzustellen und seine Lebensdauer zu verlängern:

- **Das Filtersystem niemals abwischen oder reinigen – es könnte dadurch seine speziellen akustischen Eigenschaften verlieren.**
- **Der Wind- und Wetterschutz des linken und des rechten Hörsystems sind identisch. Ersetzen Sie stets beide gleichzeitig.**
- **Vor der Verwendung von Haarspray oder dem Auftragen von Kosmetik sollten die Hörsysteme immer aus dem Ohr genommen werden, da diese Produkte das Filtersystem beschädigen können.**
- **Vermeiden Sie es, das Filtersystem zu berühren, z.B. beim Einsetzen der Geräte oder beim Betätigen des Programmwahlschalters.**

Wichtig: Konsultieren Sie Ihren Hörakustiker, sobald der Wind- und Wetterschutz ausgetauscht werden soll – spätestens, wenn folgende Merkmale auftreten:

- Die Hörsysteme klingen leiser als üblich
- Die Tonqualität ist vermindert (dumpfer Klang)
- Die Verständigung wird bei Störgeräuschen schwieriger
- Es wird schwieriger, die Richtung von Geräuschen zu bestimmen

Mit zunehmender Erfahrung werden Sie rechtzeitig feststellen, wann das Filtersystem ersetzt werden muss. Es ist ratsam, den Wind- und Wetterschutz in regelmäßigen Abständen auszutauschen, bevor die Leistung des Hörsystems beeinträchtigt wird.

Wichtige Hinweise

1) Verwenden Sie stets neue Batterien als Ersatz. Leere Batterien können Sie Ihrem Hörakustiker zurückbringen.

2) Wenn Sie Ihr Hörsystem nicht benutzen, bewahren Sie es mit offenem Batteriefach an einem sauberen Ort – am besten im schützenden Etui – auf, damit jegliche Feuchtigkeit verdampfen kann.

3) Wenn Sie Ihre Hörsysteme längere Zeit nicht benutzen, bewahren Sie sie im schützenden Etui auf. Entfernen Sie die Batterien, lassen Sie das Batteriefach offen und achten Sie darauf, dass Ihre Hörsysteme vollständig trocken sind, bevor Sie das Etui schließen.

4) Schützen Sie Ihre Hörsysteme vor übermäßiger Feuchtigkeit, starker mechanischer Belastung oder Hitze.

5) Ihre Naída Hörsysteme sind wasserresistent. Detaillierte Informationen finden Sie auf Seite 52. Die integrierte FM Lösung ist ebenfalls wasserresistent.

Hinweis: Naída Hörsysteme, die mit dem speziellen Batteriefach modifiziert wurden (sodass der Audioschuh verwendet und der FM Universalempfänger angeschlossen werden kann), sind nicht länger wasserresistent.

6) Lassen Sie Ihre Hörsysteme nicht hinter Fensterscheiben oder im Auto liegen. Vermeiden Sie starke Stöße und Erschütterungen.

7) Die tägliche Reinigung der Hörsysteme und ein Trockensystem werden empfohlen. Die C&C Line von Phonak ist ein dafür geeignetes, vollständiges Reinigungsset. Ihr Hörakustiker berät Sie gerne über geeignete Produkte. Benutzen Sie nie Reinigungsmittel wie Haushaltsreiniger, Seife usw. für die Reinigung Ihrer Hörsysteme.

8) Haarlack, Gesichtspflegemittel und Make-up können Ihre Hörsysteme beschädigen. Nehmen Sie sie heraus, bevor Sie Kosmetika anwenden.

9) Wenn es in Ihrem Ohr schmerzt oder es entzündet ist, suchen Sie Ihren Hörakustiker auf.

10) Sollte Ihr Hörsystem trotz korrekt eingesetzter neuer Batterien nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker. Bei Codierungsproblemen bringen Sie bitte sämtliche Zubehörteile (z.B. myPilot, iCom und iView) zusammen mit Ihrem Hörsystem zum Service mit.

Das Symbol mit dem durchgestrichenen Abfalleimer macht Sie darauf aufmerksam, dass dieses Hörsystem nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Bitte entsorgen Sie alte oder nicht mehr gebrauchte Hörsysteme an den für die Entsorgung von Elektronikabfall vorgesehenen Sammelstellen oder geben Sie die Hörsysteme Ihrem Hörakustiker zur Entsorgung. Eine fachgerechte Entsorgung schützt Umwelt und Gesundheit.

Warnungen

Hörsystembatterien sind giftig, wenn sie verschluckt werden! Bewahren Sie sie außer Reichweite von Kindern und Haustieren auf. Wenn Batterien verschluckt werden, suchen Sie sofort einen Arzt auf!

Benutzen Sie nur Hörsysteme, die vom Hörakustiker speziell für Sie programmiert wurden. Andere Geräte können wirkungslos sein oder in bestimmten Fällen Ihr Gehör schädigen.

Röntgenstrahlen (z.B. CT- oder MRT-Aufnahmen) können das einwandfreie Funktionieren Ihrer Hörsysteme beeinträchtigen. Die Hörsysteme sollten vor einer Röntgenaufnahme herausgenommen und außerhalb des Behandlungsraumes gelassen werden.

Hörprogramme im Richtmikrofonmodus reduzieren vor allem Hintergrundgeräusche. Warnsignale von hinten sowie Schallsignale von hinten herannahender Fahrzeuge werden somit teilweise oder ganz unterdrückt.

Veränderungen oder Modifikationen am Gerät, die von Phonak nicht ausdrücklich freigegeben wurden, sind nicht erlaubt.

Service und Garantie

Phonak bietet Ihnen eine umfassende, weltweite Garantieleistung an, gültig ab dem Verkaufsdatum. Bitte fragen Sie Ihren Hörakustiker nach der im Erwerbsland gültigen Garantiedauer. Die Garantie erstreckt sich auf die Reparatur im Fall von Verarbeitungs- und Materialfehlern. Keine Garantieansprüche bestehen bei Vorliegen eines normalen Verschleißes, unsachgemäßer Behandlung oder Pflege, chemischer Einflüsse, eingedrungener Feuchtigkeit oder Überbeanspruchung. Bei Schäden, die durch Dritte oder nicht autorisierte Servicestellen verursacht werden, erlischt die Phonak Garantie. Die Garantieansprüche gelten für Phonak Produkte mit nachfolgend aufgeführten Daten:

Hörsystem

Seriennummer
Rechtes Hörsystem:

Seriennummer
Linkes Hörsystem:

Verkaufsdatum:

FM Empfänger

Seriennummer
Rechter FM Empfänger:

Seriennummer
Linker FM Empfänger:

Verkaufsdatum:

Hinweise

Hinweis 1
Dieses Gerät hat folgende Zertifikate:

FCC ID: KWC-WHSBTE
IC: 2262A-WHS

Das Hörgerät entspricht Abschnitt 15 der FCC-Regeln (USA) und der RSS-210 Norm (Canada). Bei Benutzung gelten folgende zwei Aussagen:

1) Das Hörgerät erzeugt keine gesundheitsgefährdenden Interferenzen
2) Das Hörgerät muss auch unter Einfluss von unerwünschten Frequenzen funktionieren

Veränderungen oder Modifikationen am Gerät, die von Phonak nicht ausdrücklich freigegeben sind, lassen die FCC Zulassung zum Betreiben der Geräte erlöschen.

Hinweis 2
Dieses digitale Gerät der Klasse B erfüllt die Anforderungen von „Canadian ICES-003".

Hinweis 3
In Tests wurde bestätigt, dass das Gerät die Grenzwerte für ein digitales Gerät der Klasse B entsprechend Teil 15 der FCC-Normen erfüllt.
Diese Grenzwerte wurden festgelegt, um angemessenen Schutz vor gesundheitsgefährdenden Störungen in Wohnbereichen zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und nutzt Hochfrequenz-Energie und kann diese abstrahlen. Wird es nicht entsprechend der Vorschriften installiert und genutzt, kann es Störungen der Radiokommunikation verursachen. Es ist nicht auszuschliessen, dass es in einzelnen Installationsfällen zu Störungen kommen kann.
Wenn das Gerät Störungen beim Radio- oder Fernsehempfang verursacht, die durch Ein- und Ausschalten des Geräts festgestellt werden können, sollte der Anwender versuchen, die Störungen durch eine oder mehrere der folgenden Massnahmen abzustellen:

- Empfangsantenne neu ausrichten oder umplatzieren
- Entfernung zwischen Gerät und Receiver vergrössern
- Gerät an eine Steckdose eines Stromkreises anschliessen, an dem der Receiver nicht angeschlossen ist
- Einen Händler oder erfahrenen Radio/TV-Techniker um Rat fragen

Phonak Vertriebsnetz weltweit

Gruppengesellschaften: (detaillierte Informationen unter **www.phonak.com**)	
Australien	Phonak Australasia Pty. Ltd. Baulkham Hills N. S. W. 2153
Belgien	Lapperre N.V., 1702 Groot-Bijgaarden Phonak Belgium N.V., 1700 Dilbeek
Brasilien	CAS Produtos Médicos, São Paulo – SP 04363-100
China	Phonak Group (China), Shanghai City 200233
Dänemark	Phonak Danmark A/S, Nitivej 10 2000 Frederiksberg
Deutschland	Phonak GmbH, 70736 Fellbach-Oeffingen EC Representative
Frankreich	Phonak France SA, 69500 Bron
Großbritannien	Phonak UK Limited, Warrington Cheshire WA1 1PP
Indien	Phonak India Pvt. Ltd., 100 034 New Delhi
Italien	Phonak Italia S.r.l., 20159 Milano
Japan	Phonak Japan Co., Ltd., Tokyo 101-0044
Jordanien	Phonak Middle East, 11181 Amman
Kanada	Phonak Canada Limited, Mississauga Ontario L5W 0B3
Mexiko	Phonak Mexicana, S.A. de C.V. 03920 México, D.F.MEXICO
Neuseeland	Phonak New Zealand Ltd., Takapuna Auckland 9
Niederlande	Phonak B.V., 3439 ME Nieuwegein
Norwegen	Phonak AS, 0105 Oslo
Österreich	Hansaton Akustische Geräte GmbH 5020 Salzburg

Polen	Phonak Polska Sp. z o.o., 00-567 Warszawa
Portugal	Phonak Ibérica S.A., 03008 Alicante, Spanien
Russische Föderation	Phonak CIS Ltd., Moscow, 115114
Schweden	Phonak AB, 117 34 Stockholm
Schweiz	Phonak AG, Phonak Schweiz, 8712 Stäfa
Spanien	Phonak Ibérica S.A., 03008 Alicante
Türkei	Phonak Turkey A.S., 34357 Istanbul
USA	Phonak LLC, Warrenville, IL 60555-3927

Unabhängige Generalvertreter:	Für eine vollständige Liste aller Phonak Vertriebsgesellschaften besuchen Sie uns im Internet unter **www.phonak.com** oder fragen Sie Ihren Hörakustiker.
Herstellung:	Phonak AG, Laubisrütistraße 28 CH-8712 Stäfa, Schweiz

CE ⓘ XXXX	Mit dem CE-Zeichen bestätigt die Phonak AG, dass dieses Phonak Produkt einschließlich Zubehör die Anforderungen der Medizinprodukte-Richtlinie 93/42/EWG sowie die R&TTE-Richtlinie 199/5/EC zu Funk- und Telekommunikationsendgeräten erfüllt. Die Zahlen neben dem CE Symbol entsprechen den Codes beglaubigter Institutionen, welche unter den oben erwähnten Direktiven konsultiert wurden. Das Ausrufezeichen bedeutet, dass in einem oder mehreren EU Mitgliedsstaaten möglicherweise Restriktionen auf dem Gebrauch der Geräte bestehen.
	Dieses Symbol zeigt an, dass Naída Produkte die Anforderungen für ein Anwendungsteil des Types BF der EN 60601-1 einhalten. Die Oberfläche des Hörsystems ist spezifiziert als Anwendungsteil des Types BF.
	Dieses Symbol zeigt an, dass es wichtig ist, dass der Benutzer die zugehörigen Warnhinweise in dieser Gebrauchsanweisung berücksichtigt.
Sicherheitshinweis	Es dürfen nur externe Geräte angeschlossen werden, die nach einer einschlägigen IECXXXXX Norm geprüft sind. Verwenden Sie ausschließlich von Phonak AG zugelassenes Zubehör.

Betriebsbedingungen	Das Produkt ist so ausgelegt, dass es bei bestimmungsgemässem Gebrauch ohne Probleme und Einschränkungen funktioniert, sofern nichts anderes in dieser Gebrauchsanweisung vermerkt ist.
Transport- und Lagerungsbedingungen	Während Transport oder Lagerung sollte die Temperatur die Grenzwerte –20° / 60° Celsius und die relative Luftfeuchte von 65 % auf Dauer nicht überschreiten. Der Luftdruckbereich zwischen 500 und 1100 hPa ist unbedenklich.

Australien & Neuseeland

Brasilien

China

Japan

Südkorea

www.phonak.com

029-0435-01/V3.00/2008-10/FO Printed in Switzerland © Phonak AG All rights reserved